

Tekst 2

Overleg voorafgaand aan de slag bij Marathon

1 Τοῖσι δὲ Ἀθηναίων στρατηγοῖσι ἐγίνοντο δίχα αἰ γνῶμαι, τῶν μὲν οὐκ
2 ἐόντων συμβαλεῖν (ὀλίγους γὰρ εἶναι στρατιῇ τῇ Μήδων συμβαλεῖν), τῶν
3 δὲ καὶ Μιλτιάδεω κελευόντων. Ὡς δὲ δίχα τε ἐγίνοντο καὶ ἐνίκα ἢ χείρων
4 τῶν γνωμέων, ἐνθαῦτα, ἦν γὰρ ἐνδέκατος ψηφιδοφόρος ὁ τῷ κυάμῳ λαχὼν
5 Ἀθηναίων πολεμαρχεῖν (τὸ παλαιὸν γὰρ Ἀθηναῖοι ὁμόψηφον τὸν
6 πολέμαρχον ἐποιεῦντο τοῖσι στρατηγοῖσι), ἦν δὲ τότε πολέμαρχος
7 Καλλίμαχος Ἀφιδναῖος, πρὸς τοῦτον ἐλθὼν Μιλτιάδης ἔλεγε τάδε·
8 “ Ἐν σοὶ νῦν, Καλλίμαχε, ἐστὶ ἢ καταδουλώσαι Ἀθήνας ἢ ἐλευθέρας
9 ποιήσαντα μνημόσυνον λιπέσθαι ἐς τὸν ἅπαντα ἀνθρώπων βίον οἷον οὐδὲ
10 Ἀρμόδιός τε καὶ Ἀριστογείτων [λείπουσι]. Νῦν γὰρ δὴ, ἐξ οὗ ἐγένοντο
11 Ἀθηναῖοι, ἐς κίνδυνον ἤκουσι μέγιστον, καὶ ἦν μὲν γε ὑποκύψωσι τοῖσι
12 Μήδοισι, δέδεκται τὰ πείσονται παραδεδομένοι Ἴππῆι, ἦν δὲ περιγένηται
13 αὕτη ἢ πόλις, οἷη τέ ἐστι πρώτη τῶν Ἑλληνίδων πολιῶν γενέσθαι.
14 Κῶς ὦν δὴ ταῦτα οἶά τέ ἐστι γενέσθαι, καὶ κῶς ἐς σέ τοι τούτων ἀνήκει
15 τῶν πρηγμάτων τὸ κῦρος ἔχειν, νῦν ἔρχομαι φράσω. Ἡμέων τῶν
16 στρατηγῶν ἐόντων δέκα δίχα γίνονται αἰ γνῶμαι, τῶν μὲν κελευόντων
17 συμβαλεῖν, τῶν δὲ οὐ. Ἦν μὲν νυν μὴ συμβάλωμεν, ἔλλομαί τινα στάσιν
18 μεγάλην διασεῖσειν ἐμπεσοῦσαν τὰ Ἀθηναίων φρονήματα ὥστε μηδίσαι· ἦν
19 δὲ συμβάλωμεν πρὶν τι καὶ σαθρὸν Ἀθηναίων μετεξετέροισι ἐγγενέσθαι,
20 θεῶν τὰ ἴσα νεμόντων οἰοί τέ εἴμεν περιγενέσθαι τῇ συμβολῇ. Ταῦτα ὦν
21 πάντα ἐς σέ νῦν τείνει καὶ ἐκ σέο ἄρτηται· ἦν γὰρ σὺ γνώμη τῇ ἐμῇ
22 προσθῆ, ἔστι τοι πατρίς τε ἐλευθέρη καὶ πόλις πρώτη τῶν ἐν τῇ Ἑλλάδι· ἦν
23 δὲ <τὴν> τῶν ἀποσπευδόντων τὴν συμβολὴν ἔλη, ὑπάρξει τοι τῶν ἐγὼ
24 κατέλεξα ἀγαθῶν τὰ ἐναντία.”
25 Met deze argumenten wist Miltiades Callimachus aan zijn zijde te krijgen.

Herodotus, Historiën 6.109

Aantekeningen

- regel 4 ψηφιδοφόρος stemgerechtigd
ὁ κύαμος loting
- regel 5 πολεμαρχέω polemarch zijn
ὁμόψηφος + *dativus* hetzelfde stemrecht hebbend als
- regel 6 ὁ πολέμαρχος polemarch
- regel 11 ὑποκύπτω zich overgeven
- regel 15 τὸ κῆρος beslissing
- regel 18 διασείω schokken
- regel 19 σαθρός rot
- regel 21 ἀρτάομαι ἐκ + *genitivus* afhangen van
- regel 23 ἀποσπεύδω afraden